BX 2E
BX 3E
BX 5E



BX 9AE
BX 9ANE
BX 9SE
BX 15E

SE BRUKSANVISNING FÖR ELVÄRMEFLÄKT

VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten används.
Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

DK BRUGERINSTRUKTION TIL ELEKTRISK VARMEBLÆSE

VIGTIGT: Læs disse instruktioner for produktet tages i brug.
Gem instruktionerne til fremtidigt brug.

NO BRUKSANVISNING FOR ELEKTRISK VARMEVIFTE

VIKTIG: Les denne bruksanvisningen for varmeviften tas i bruk.
Spar anvisningen for senere bruk.

FI LÄMPÖPUHALTIMEN KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: Lue nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.
Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

GB USER INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC FAN HEATER

CAUTION: Read these instructions before using the product.
Save the instructions for future use.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG HEIZLÜFTER

ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

FR MODE D'EMPLOI DU RADIATEUR SOUFFLANT

IMPORTANT: Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
Mettre ce mode d'emploi de côté en vue d'une utilisation future.

IT ISTRUZIONI PER L'USO DEL VENTILATORE DI RISCALDAMENTO ELETTRICO

IMPORTANTE: Leggere queste istruzioni prima di usare il prodotto.
Conservarle per l'uso futuro.

NL GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ELEKTRISCHE VENTILATORKACHELS

WAARSCHUWING: Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het product.
Bewaar hem voor latere inzage.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOWENTYLATORA ELEKTRYCZNEGO.

UWAGA: Przeczytaj instrukcję przed włączeniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЯ

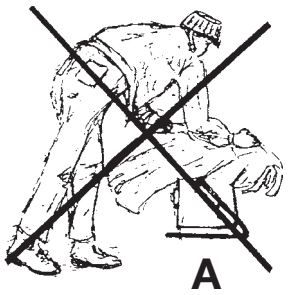
ВНИМАНИЕ: перед включением электронагревателя внимательно прочитайте эту инструкцию. Сохраните ее для использования в будущем.

Art.nr 172096 utg. 1

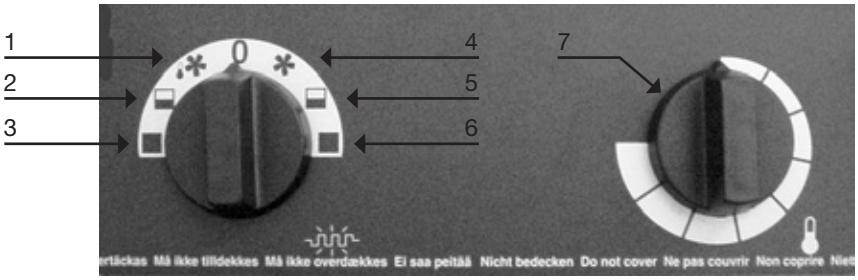
(SE) Bruks- och monteringsanvisning

Användning
Elvärmefläkten är avsedd för uppvärmning av lokaler. Den är flyttbar, men kan även användas fast monterad. Elvärmefläkten är godkänd för fuktiga och våta utrymmen, och används bl.a. på byggarbetsplatser, lager, i butiker och för hemmabruk. Värmefläkten är elsäkerhetsprovad och EMC-testad av SEMKO. Värmefläkten är CE-märkt. Kapslingsklass: IP X4 (motsvarar sköljtät).

Säkerhet
- Använd inte denna värmare i omedelbar närhet av dusch, badkar eller swimmingpool.
- Värmaren får ej övertäckas, då detta kan medföra överhettning och brandfara (se även bild A).
- Värmaren får heta ytor under drift.
- Placera värmaren så att brännbart material ej antänds.
- Värmaren får ej placeras omedelbart under fast vägguttag.
- Vid fast montering i bad- eller duschrum skall värmaren installeras så att den person som använder badkaret eller duschen ej kan vidröra värmaren.



Funktion



Termostatstyrd fläktmotor
Fläktmotorn stannar när termostaten slår av värmen.
1. Fläkt (BX 9AE Lågvarv)
2. Fläkt + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
3. Fläkt + 1/1 effekt

Kontinuerlig drift
Fläktmotorn går kontinuerligt oberoende av termostatens läge.
4. Fläkt (BX 9AE Högvarv)
5. Fläkt + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
6. Fläkt + 1/1 effekt

Termostat 0–35°C
7. Termostaten i BX 2E och BX 3E har ett effektsteg, övriga modeller har två effektsteg.

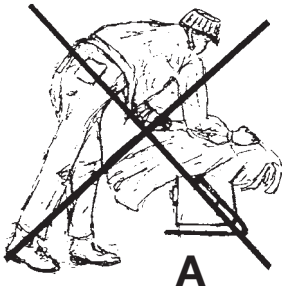
Skötsel
Rengör värmaren regelbundet, då damm och smuts kan orsaka överhettning och brandfara. Värmaren har inbyggd temperaturbegränsare som är avsedd att bryta spänningen vid överhettning. Om temperaturbegränsaren löst ut, låt värmaren svalna och avhjälp felet. Återställ temperaturbegränsaren genom att trycka in knappen på locket (BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E baktill) märkt RESET. Skötseln skall utföras av fackman.

Fast installation
Vid stationärt bruk skall värmaren monteras minst 1800 mm över golvet. Minsta avstånd till tak och vägg framgår av bild B. Skruva fast värmefläkten på väggen i konsolens två fästhål och kontrollera att den sitter säkert fast. Värmaren installeras med allpolig brytare med minst 3 mm brytavstånd. Kontrollera fläktens dataskylt samt kopplingsschemat i locket, så att installationen blir rätt. Installationen skall utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter.

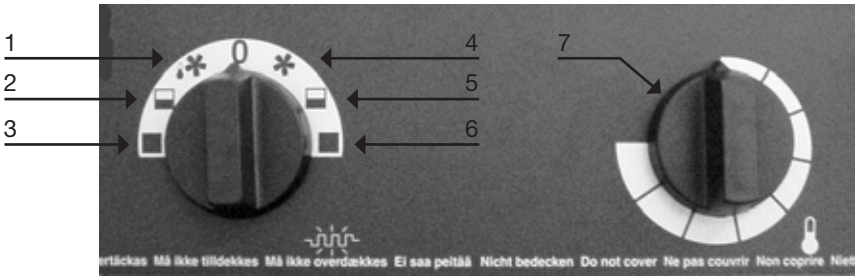
DK Monteringsvejledning

Anvendelse
Elvarmeblæseren benyttes til opvarmning af lokaler. Den er nem at flytte, men kan anvendes fastmonteret. Elvarmeblæseren er godkendt til fugtige og våde rum, og anvendes bl.a. på byggepladser, på lager, i butikker og til hjemmebrug. Varmeblæseren er sikkerhedsgodkendt og EMC-testet af SEMKO. Varmeblæseren er CE-mærket.
Isolationsklasse: IP X4 (modsvarer stænketæt).

Sikkerhed
- Anvend ikke denne varmeblæser i umiddelbar nærhed af bruser, badekar eller swimmingpool.
- Varmeblæseren må ikke overdækkes, da dette kan medføre overhedning og brandfarer (se billede A).
- Varmeblæseren må varme udenfor under drift.
- Placér varmeblæseren på sikker afstand af brandbart materiale, så dette ikke antændes.
- Varmeblæseren må ikke placeres umiddelbart under et halvtag.
- Ved fast montering i badeværelse skal varmeblæseren installeres således at den person, som anvender badet ikke kan komme i direkte kontakt med varmeblæseren.


A

Funktion



Termostatstyret blæsemotor
Blæsemotoren stopper når termostaten slår varmen fra.
1. Blæs (BX 9AE Lave omdrejninger)
2. Blæs + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
3. Blæs + 1/1 effekt

Kontinuerlig drift
Blæsemotoren blæser kontinuerligt, uberørt af termostatens trin.
4. Blæs (BX 9AE Høje omdrejninger)
5. Blæs + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
6. Blæs + 1/1 effekt

Termostat 0–35°C
7. Termostaten i BX 2E og BX 3E har et effektstrin, øvrige modeller har to effekts.

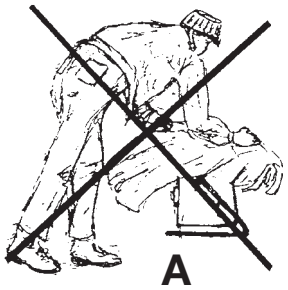
Beskyttelse
Rengør regelmæssigt varmeblæseren, da snavs kan medføre overophedning og brandfarer. Hvis varmeblæseren på noget tidspunkt overophedes, vil temperaturbegrænseren udløses. Lad da varmeblæseren køle af og genindstil temperaturbegrænseren, ved at trykke på knappen på låget (BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E bagerst) mærket: RESET. Vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.

Fast installeret
Ved stationært brug skal varmeblæseren monteres mindst 1800 mm over gulvet. Mindste afstand til tag og væg fremgår af billede B. Varmeblæseren kan skrues fast i konsolens to huller, men kontrollér at den sidder sikkert fast. Varmeblæseren installeres med en bryder med mindst 3 mm brydeafstand. Kontrollér blæserens dataskilt samt koblingsskemaet i pakken, så installationen bliver rigtig. Installationen skal udføres af en autoriseret instalatær og efter gældende foreskrifter.

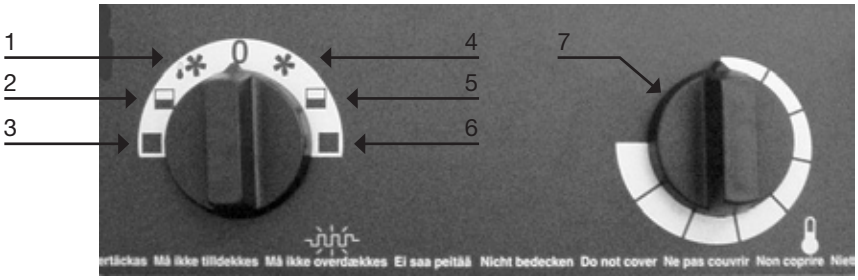
NO Bruks- og monteringsanvisning

Bruk
Varmeviften er konstruert for romoppvarming. Den er flyttbar, men kan også fastmonteres. Varmeviften er godkjent for fuktige og våte rom og brukes bl.a. på byggeplasser, i lagre, butikker og i hjemmet. Varmeviften er sikkerhetstestet og EMC-testet av SEMKO. Varmeviften er CE-merket. Kapslingsgrad: IP X4 (tilsvarer sprutsikker).

Sikkerhet
- Bruk ikke denne varmeviften i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Varmeviften må ikke tildekkes da dette kan medføre overheting og brannfare (se skisse A).
- Varmeviften får varme overflater under drift.
- Plasser varmeviften slik at brennbart materiale ikke antennes.
- Varmeviften må ikke plasseres direkte under fast vegguttak.
- Ved fast montering i dusj- eller baderom skal installasjon utføres slik at den person som bruker dusjen eller badekaret ikke kan berøre varmeviften.


A

Funksjon



Termostatstyrt viftemotor
Viftemotoren stopper når termostaten slår av varmen. (Gjelder ikke BX 9ANE.)
1. Vifte (BX 9AE og BX 9ANE Lavhastighet)
2. Vifte + 1/2 effekt (BX 5E 230 V - 2/3 effekt)
3. Vifte + 1/1 effekt

Kontinuerlig drift
Viftemotoren går kontinuerlig uberoende av termostatens posisjon.
4. Vifte (BX 9AE og BX 9ANE Høyhastighet)
5. Vifte + 1/2 effekt (BX 5E 230 V - 2/3 effekt)
6. Vifte + 1/1 effekt

Termostat 0–35°C
7. Termostaten i BX 2E og BX 3E har ett effekttrinn, de øvrige modellene 2 effekttrinn.

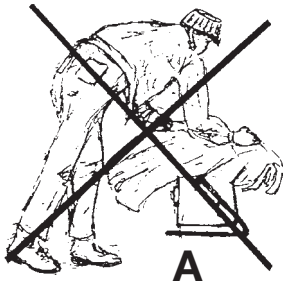
Vedlikehold
Rengør varmeviften regelmessig da støv og skitt kan forårsake overheting og brannfare. Dersom varmeviften av en eller annen grunn overhetes løser overhetingsvernet ut. La varmeviften kjøle ned, rett feilen og tilbakestill overhetingsvernet ved å trykke inn knappen i lokket (BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E på baksiden) merket ”RESET”. Vedlikeholdet skal utføres av en fagmann.

Fast installasjon
Ved stasjonært bruk skal varmeviften monteres minimum 1800 mm over gulvet. Minste avstand til tak og vegg framgår av skisse B. Skru fast varmeviften på veggen i konsollens to festehull. Kontroller at den sitter skikkelig fast. Varmeviften installeres med allpolig bryter med minst 3 mm bryteravstand. Kontroller varmeviftens dataskilt samt koplingsskjemaet i lokket, slik at varmeviftens installasjon blir korrekt. Installasjon skal utføres af autorisert installatør og i henhold til gjeldende forskrifter.

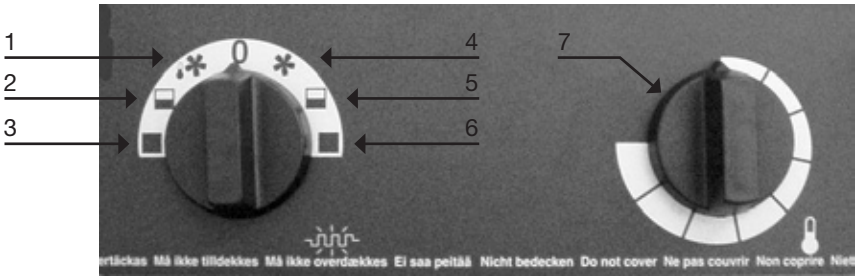
FI Käyttö- ja asennusohjeet

Käyttö
Lämpöpuhallin on tarkoitettu tilojen lämmitykseen. Lämpöpuhallin on siirrettävää mallia, mutta se voidaan asentaa myös kiinteäksi. Lämpöpuhallin on hyväksytty sekä kosteisiin, että märkiin tiloihin ja sitä käytetään mm. rakennustyömailla,var astoissa, kaupoissa sekä kotikäytössä. SEMKO on tarkastanut lämpöpuhaltimen sähköturvallisuuden ja EMC-testannut sen. Lämpöpuhallin on CE-merkitty. Kotelointiluokka: IP X4 (vastaa huuhtelutiivis).

Turvallisuus
- Älä käytä tätä lämmitintä suihkun, kylpyammeen tai uima-altaan läheisyydessä.
- Lämmitintä ei saa peittää ylilämpenemisen tai palovaaran takia (kts. kuva A).
- Lämmittimen pinnat ovat kuumia käytön aikana.
- Aseta lämmitin niin, ettei palavia ja herkästi syttyviä materiaaleja ole sen välittömässä läheisyydessä.
- Älä laita lämmitintä liian lähellä kiinteää seinää.
- Kiinteässä asennuksessa, kylpy- tai suihkutiloissa, lämmitin on asennettava niin, ettei kylvyssä tai suihkussa oleva ihminen voi koskettaa sitä.



Toiminta



Termostaattiohjattu puhallinmoottori
Puhallinmoottori pysähtyy kun termostaatti katkaisee lämmön.
1. Puhallin (BX 9AE Hidaskierroksinen)
2. Puhallin + 1/2 teho (BX 5E 230 V – 2/3 teho)
3. Puhallin + 1/1 teho

Jatkuva käyttö
Puhallinmoottori käy jatkuvasti riippumatta termostaatin asennosta.
4. Puhallin (BX 9AE Nopeakierroksinen)
5. Puhallin + 1/2 teho (BX 5E 230 V – 2/3 teho)
6. Puhallin + 1/1 teho

Termostaatti 0–35°C
7. Termostaateilla BX 2E ja BX 3E on yksi tehoasento, muilla malleilla on kaksi tehoasentoa.

Hoito
Puhdista lämmitin säännöllisesti, ettei pöly tai lika voi aiheuttaa ylikuumenemista tai palovaaraa. Jos jostakin syystä lämmitin ylikuumenee, laukeaa lämpötilarajoittaja. Korjaa vika, anna lämpötilan laskea ja palauta lämpötilarajoittaja painamalla kannen nappia (BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E takana) merkillä RESET. Ammattimiehen tulee vastata huollosta.

Kiinteä asennus
Kiinteässä asennuksessa on lämmitin asennettava vähintään 1800 mm lattian yläpuolelle. Pienin etäisyys katon ja seinän välillä selviää kuvasta B. Kiinnitä lämpöpuhallin seinään ruuveilla konsolin kehdesta reiästä ja varmista, että puhallin pysyy varmasti kiinni. Lämmittimen moottorisuojakytkimen on oltava kärkiväliltään vähintään 3 mm. Tarkista puhaltimen datakilvestä, sekä kannessa olevasta kytkentäkaaviosta, että asennus suoritetaan oikealla tavalla. Valtuutettu sähköasentaja suorittaa asennuksen määräysten mukaisesti.

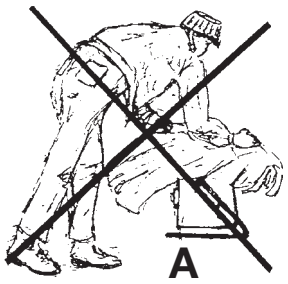
GB User and installation instructions

Use

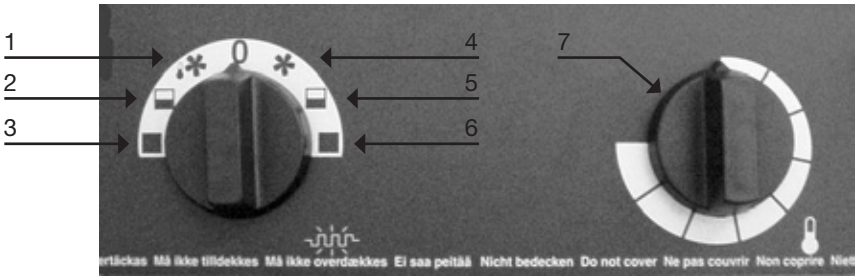
The electric fan heater is intended for space heating in various premises. It is movable, but can also be permanently installed. The electric fan heater is approved for use in humid and wet areas, and is employed on building sites, in stores and shops, and in the home. The fan heater has been subjected to electrical safety testing and EMC-testing by SEMKO. The fan heater is CE marked. Degree of protection: IP X4 (corresponds to splash-proof)

Safety

- Don't use this heater in the immediate vicinity of a shower, bath or swimming pool.
- Don't cover the heater since it could then overheat and could cause a fire (see also Figure A).
- Some of the heater surfaces become hot when the heater is in operation.
- Locate the heater so that any combustible material will not be ignited.
- Don't locate the heater immediately below a permanent wall-mounted power outlet.
- If permanently installed in a bathroom or shower room, make sure that the heater is installed so that the person using the bath or shower will not be able to touch it.



Operation



Thermostatically controlled fan motor

The fan motor will stop when the thermostat has switched off the heater.

1. Fan (BX 9AE Low speed)
2. Fan + 1/2 output (BX 5E 230 V - 2/3 output)
3. Fan + 1/1 output

Continuous operation

The fan motor runs continuously regardless of the thermostat setting.

4. Fan (BX 9AE High speed)
5. Fan + 1/2 output (BX 5E 230 V - 2/3 output)
6. Fan + 1/1 output

Thermostat, 0 – 35°C

7. The thermostats in BX 2E and BX 3E have one output stage, while other models have two output stages.

Maintenance

Clean the heater at regular intervals, since dust and dirt may give rise to overheating and the consequent risk of fire. The heater has a built-in temperature limiter designed to trip the power supply in the event of overheating. If the temperature limiter has tripped, let the heater cool down and attend to the fault. Reset the temperature limiter by pressing the RESET button on the cover (on the rear of BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E). The maintenance shall be carried out by a professional.

Permanent installation

For stationary duty, the heater should be mounted at least 1800 mm above the floor. The minimum distances from the ceiling and wall are shown in Figure B. Secure the heater fan to the wall with screws fitted through the two mounting holes, and make sure that the heater is firmly secured in position. Use an all-pole switch with a distance of at least 3 mm between open contacts for connecting the heater to the power supply. Check the rating plate of the fan and the wiring diagram on the cover to make sure that the installation has been correctly done. The installation must be carried out by an authorized installer and in accordance with the relevant regulations.

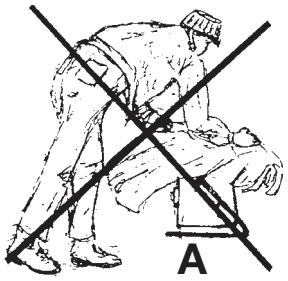
(DE) Gebrauchs- und Montageanleitung

Anwendung

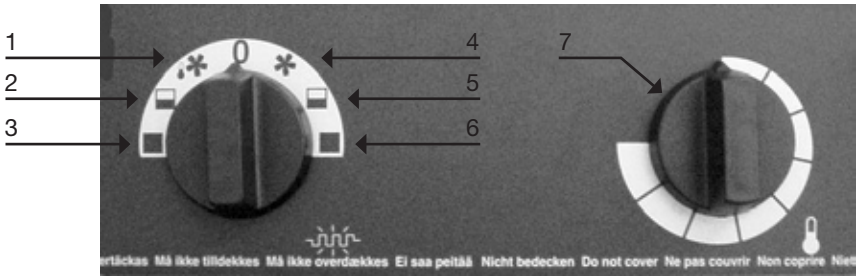
Der Heizlüfter ist zum Beheizen von Räumen vorgesehen. Er ist mobil, kann aber auch fest installiert werden. Der Heizlüfter ist für Feucht- und Naßräume zugelassen und kommt u.a. auf Baustellen, in Lagerräumen, Geschäften und im Wohnbereich zum Einsatz. Das Gerät ist LVD- und EMC-geprüft von SEMKO.
Der Heizlüfter besitzt das CE-Kennzeichen. Kapselungsklasse: IP X4 (entspricht spritzwasserdichter Ausführung)

Sicherheit:

- Den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Swimmingpool verwenden.
- Der Heizlüfter darf nicht abgedeckt werden. Dies kann zu Überhitzung und Feuergefahr führen (siehe auch Abb. A).
- Der Heizlüfter ist während des Betriebs an der Oberfläche heiß.
- Heizlüfter so aufstellen, daß sich kein brennbares Material entzünden kann.
- Den Heizlüfter nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Bei fester Installation in Bade- oder Duschräumen ist das Gerät so aufzustellen, daß es von der Badewanne oder der Dusche aus nicht berührt werden kann.



Funktion



Thermostatgesteuerter Lüftermotor
Der Lüftermotor stoppt, wenn der Thermostat die Heizspirale abschaltet.

1. Lüfter (BX 9AE Niederleistung)
2. Lüfter + 1/2 Leistung (BX 5E 230 V – 2/3 Leistung)
3. Lüfter + 1/1 Leistung

Dauerbetrieb
Der Lüftermotor läuft ständig, unabhängig von der Thermostatstellung.

4. Lüfter (BX 9AE Hochleistung)
5. Lüfter + 1/2 Leistung (BX 5E 230 V – 2/3 Leistung)
6. Lüfter + 1/1 Leistung

Thermostat 0–35 °C

7. Der Thermostat in BX 2E und BX 3E besitzt eine Leistungsstufe, die übrigen Modelle haben zwei Leistungsstufen.

Wartung

Den Heizlüfter in regelmäßigen Zeitabständen reinigen, da Staub und Schmutz Überhitzung und Feuergefahr verursachen können. Ein eingebauter Temperaturbegrenzer schaltet bei Überhitzung die Stromzufuhr aus. Bei Auslösen des Temperaturbegrenzers den Heizlüfter abkühlen lassen und den Fehler beheben. Temperaturbegrenzer durch Eindrücken des mit RESET gekennzeichneten Knopfes (BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E an der Rückseite) rücksetzen.
Die Wartung darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Feste Installation

Bei stationärem Einsatz ist der Heizlüfter mindestens 1800 mm über dem Fußboden anzubringen. Der Mindestabstand zu Wand und Decke geht aus Abb. B hervor. Heizlüfter an der Wand an den beiden Löchern der Konsole befestigen und auf sicheren Sitz prüfen. Bei Anschluß des Gerätes mit fester Anschlußleitung ohne Stecker, ist installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen. Das Datenschild und den Schaltplan an der Klappe des Lüfters prüfen, um die Installation korrekt auszuführen. Die Installation ist durch einen Elektriker und gemäß aktuellen Vorschriften vorzunehmen.

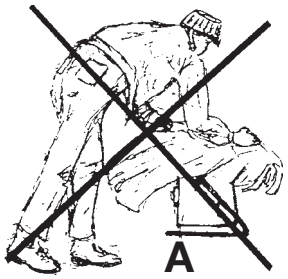
FR Instructions d'emploi et de montage

Utilisation

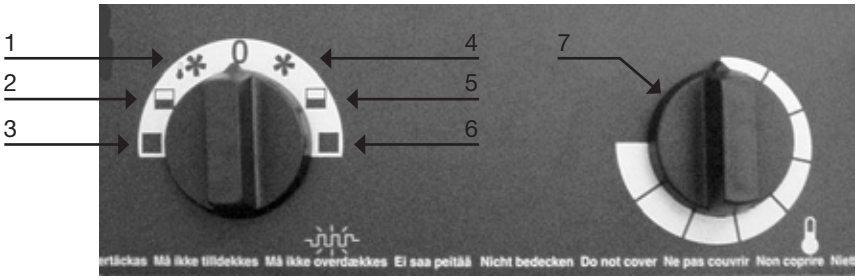
Ce radiateur soufflant est destiné au chauffage de locaux. Il est mobile, mais peut également être utilisé à poste fixe. Le radiateur est homologué pour les locaux humides et sera utilisé, entre autres, sur les chantiers, dans les entrepôts, les magasins ainsi qu'à des fins domestiques. Le radiateur soufflant a été testé sur le plan de la sécurité électrique que sur le plan de la compatibilité électro-magnétique par le SEMKO. Le radiateur soufflant porte le marquage CE.
Classe de protection: IP X4 (étanche aux projections d'eau).

Sécurité

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage au voisinage d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- Ne pas recouvrir le radiateur, cela pouvant donner lieu à une surchauffe et présenter ainsi un risque d'incendie (voir également figure A).
- Le radiateur peut échauffer les surfaces lorsqu'il est en fonctionnement.
- Placer le radiateur à l'écart de tout matériau inflammable.
- Ne pas placer le radiateur au voisinage immédiat d'une prise murale.
- En cas de montage à poste fixe dans une salle de bains, installer le radiateur de manière que les personnes utilisant la baignoire ou la douche ne puissent le toucher.



Fonctionnement



Radiateur soufflant commandé par thermostat

Le moteur du ventilateur s'arrête lorsque le thermostat coupe la chaleur.

1. Ventilateur (BX 9AE Bas régime)
2. Ventilateur + 1/2 puissance (BX 5E 230 V – 2/3 de la puissance)
3. Ventilateur + puissance totale

Fonctionnement continu

Le moteur du ventilateur fonctionne en continu indépendamment de la position du thermostat

4. Ventilateur (BX 9AE Haut régime)
5. Ventilateur + 1/2 puissance (BX 5E 230 V – 2/3 de la puissance)
6. Ventilateur + puissance totale

Thermostat 0 à 35° C

7. Le thermostat du BX 2E et BX 3E a une seule position de puissance, les autres modèles en ont deux.

Entretien

Nettoyer régulièrement le radiateur, étant donné que la saleté et la poussière peuvent provoquer une surchauffe et présenter ainsi un risque d'incendie. Le radiateur comporte un limiteur de température incorporé qui est destiné à couper la tension en cas de surchauffe. Si le limiteur de température s'est déclenché, laisser le radiateur refroidir et remédier au défaut. Réenclencher le limiteur de température en enfonçant le bouton situé sur le couvercle (au dos sur le BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E) marqué «RESET». La maintenance doit être effectuée par un professionnel.

Installation à poste fixe

En cas d'utilisation à poste fixe, le radiateur sera monté à 1800 mm au moins au-dessus du sol. La distance minimum entre le plafond et le mur est indiquée sur la figure B. Visser le radiateur soufflant sur le mur dans les deux trous de fixation de la console et s'assurer qu'il est solidement monté. Protéger le radiateur par un disjoncteur assurant la coupure sur tous les pôles et avec une distance de coupure de 3 mm au minimum. Consulter la plaquette signalétique et le schéma de câblage du ventilateur de sorte que l'installation soit correcte. L'installation devra être effectuée par un électricien qualifié et conformément aux prescriptions en vigueur.

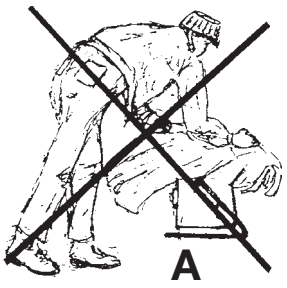
(IT) Istruzioni di montaggio e d'uso

Utilizzo

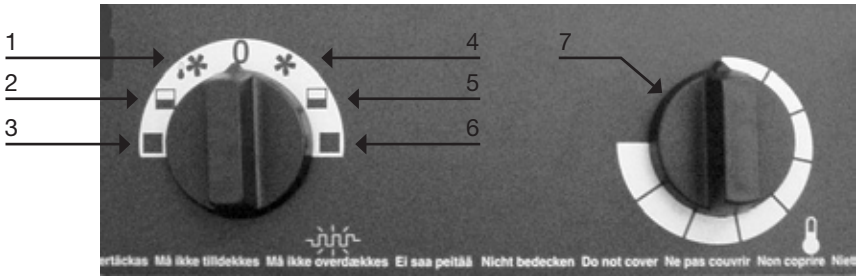
Il ventilatore è concepito per il riscaldamento di locali chiusi. È trasportabile ma è anche previsto per il montaggio fisso. Il ventilatore di riscaldamento elettrico è omologato per essere usato in ambienti umidi e bagnati e in luoghi come cantieri, magazzini, negozi e abitazioni. Le approvazioni di sicurezza relative alla componentistica elettrica del prodotto sono state rilasciate da SEMKO, lo ha inoltre collaudato in base alla normativa EMC. Il ventilatore ha ottenuto il marchio CE. Classe d'isolamento: IP X4 (a tenuta di getto d'acqua)

Sicurezza

- Non usare il ventilatore nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno e piscine.
- Non ricoprire il ventilatore, potrebbe causare surriscaldamento e pericolo d'incendio (vedere figura A).
- Le superfici del ventilatore diventano molto calde durante il funzionamento.
- Dislocare il ventilatore in modo che non venga a contatto con materiale infiammabile.
- Il ventilatore non deve essere installato subito sotto la presa a muro.
- Nel montaggio fisso in bagno o nel locale doccia, il ventilatore andrà installato in posizione tale che non sia possibile, per la persona che sta facendo il bagno o la doccia, toccarlo inavvertitamente.



Funzionamento



Motorino elettrico a comando termostatico

Il motorino del ventilatore si arresta quando il termostato interrompe il riscaldamento.

1. Ventilatore (BX 9AE Bassa velocità)
2. Ventilatore + metà potenza (BX 5E 230V – 2/3 di potenza)
3. Ventilatore + potenza massima

Funzionamento continuativo

Il motorino del ventilatore funziona continuativamente, senza riguardo alla posizione del termostato.

4. Ventilatore (BX 9AE Alta velocità)
5. Ventilatore + metà potenza (BX 5E 230V – 2/3 di potenza)
6. Ventilatore + potenza piena

Termostato 0–35°C

7. Il termostato, nei modelli BX 2E e BX 3E, è a gradazione unica di potenza. Negli altri modelli il termostato è del tipo a due gradazioni.

Manutenzione

Pulire il ventilatore frequentemente, poiché l'accumularsi di polvere e sporcizia può causare surriscaldamento e pericolo d'incendio. Il riscaldatore ha un limitatore di temperatura incorporato, che ha lo scopo di interrompere l'alimentazione di corrente in caso di surriscaldamento. Se il dispositivo scatta, lasciar raffreddare il riscaldatore e ricercare la causa dell'inconveniente. Ripristinare il limitatore di temperatura premendo il pulsante sul coperchio (nel BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E sul lato posteriore) marcato RESET. La manutenzione deve essere eseguita da personale competente.

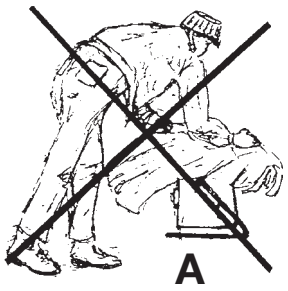
Installazione fissa

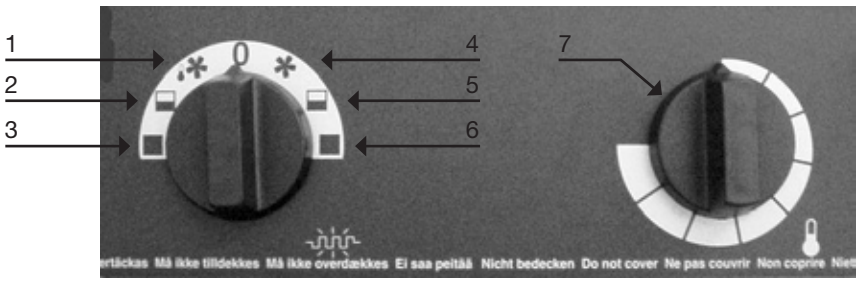
Nell'uso stazionario il ventilatore dovrà essere montato ad almeno 1800 mm. d'altezza dal pavimento. Le distanze minime da soffitto e parete sono riportate nella figura B. Avvitare il ventilatore alla parete attraverso i due fori della mensola e controllare che sia fissato saldamente. Il ventilatore va installato con l'interruttore multipolare avente un intervallo d'interruzione di almeno 3 mm. Per una corretta installazione controllare la targhetta con le specifiche e lo schema di collegamento sul coperchio. L'installazione deve essere eseguita da personale competente e secondo le regole vigenti.

NL Gebruiks- en installatievoorschriften

Gebruik
De elektrische ventilatorkachel wordt gebouwd voor ruimteverwarming in diverse omgevingen. Ze zijn draagbaar maar ook voor vaste opstelling geschikt. De elektrische ventilatorkachels zijn goedgekeurd voor gebruik in omgevingen met hoge luchtvochtigheid of aanwezigheid van vocht. Ze worden toegepast op bouwplaatsen, in opslagplaatsen, winkels, huizen en kantoren. De elektrische ventilatorkachels zijn op hun elektrische veiligheid getest en zijn tevens EMC-gekeurd door SEMKO. De elektrische ventilatorkachels hebben CE-keur. De veiligheidsgraad is IP X4 (spatwaterdicht).

Veiligheid
- Gebruik deze kachels niet in de onmiddellijke nabijheid van een watersproeier, douche, bad of zwembad.
- Leg niets over de kachel omdat deze dan oververhit kan raken en brand kan ontstaan (zie tekening A).
- Enkele oppervlakken van de kachel worden tijdens gebruik warm.
- Plaats de kachel zodanig dat enigerlei brandbaar materiaal niet kan ontbranden.
- Plaats de kachel niet onmiddellijk onder een wandstopkontakt.
- Indien vast opgesteld in een badkamer of doucheruimte, zorg er dan voor dat vanuit de douche of het bad de kachel niet bediend of aangeraakt kan worden.



Bediening


Thermostatisch bestuurde ventilatormotor
De ventilatormotor stopt zodra de thermostaat de kachel uitschakelt.
1. Alleen ventilatie (BX 9AE Laag toerental).
2. Ventilatie en halve verwarmingscapaciteit (BX 5E 230 V - 2/3 kapaciteit).
3. Ventilatie en volle verwarmingscapaciteit.

Continue ventilatie
De ventilatormotor draait continu, onafhankelijk van warmtevraag, via de thermostaat.
4. Alleen ventilatie (BX 9AE Hoog toerental).
5. Ventilatie en halve verwarmingscapaciteit (BX 5E 230 V - 2/3 kapaciteit).
6. Ventilatie en volle verwarmingscapaciteit.

Thermostaat, 0–35°C
7. De thermostaten in de BX 2E en BX 3E modellen hebben één schakelcapaciteit terwijl in de andere modellen in twee stappen wordt geschakeld.

Onderhoud
Maak de kachel regelmatig schoon omdat stof en vuil temperatuursverhoging en oververhitting kunnen veroorzaken en steeds een risiko voor brandgevaar zijn. De elektrische ventilatorkachel heeft een ingebouwde thermische beveiliging welke de stroomtoevoer afsluit in geval van oververhitting. Als een oververhittingsthermostaat in werking is gekomen, laat de kachel dan afkoelen en schenk aandacht aan de oorzaak. Vervolgens de herstelknop van de oververhittingsthermostaat indrukken. Deze zit bij de BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E aan de achterzijde van de kachel en bij de overige modellen in het deksel. Het onderhoud moet door een vakman worden uitgevoerd.

Vaste installatie
Voor vaste installatie moet de kachel 1800 mm boven de vloer worden opgehangen. De minimum afstand tot plafond en muren zijn in tekening B aangegeven. Bevestig de kachel met schroeven aan de muur. Hiervoor zijn in de draagbeugel reeds uitsparingen aangebracht en controleer of de kachel stevig vastzit. Pas een meerpolige schakelaar toe met een contactopening van minimaal 3 mm voor het vast aansluiten van de kachel op de stroomtoevoer. Controleer de technische gegevens van de typeplaat van de kachel, evenals het bedradingsschema dat op de binnenkant van het deksel staat om er zeker van te zijn dat de aansluiting correct wordt uitgevoerd. De elektrische installatie moet door een bevoegd installateur en volgens de plaatselijk geldende voorschriften worden uitgevoerd.

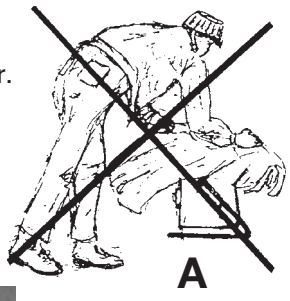
(PL) Instrukcja obsługi i użytkowania

Użytkowanie

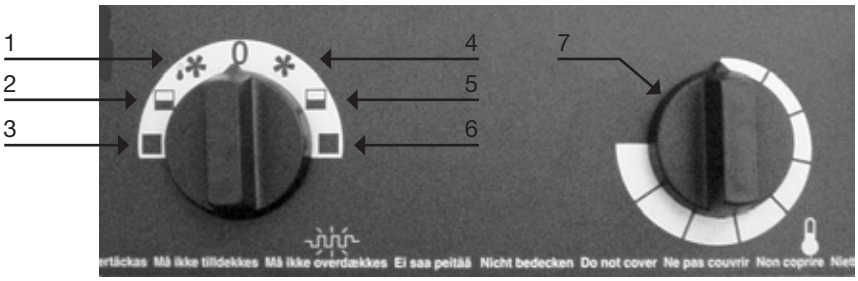
Elektryczny termowentylator ma szerokie zastosowanie. Jest on przenośny i może służyć do ogrzewania sklepów, warsztatów, biur, magazynów i.t.p., ale również może być zainstalowany na stałe np. do suszenia i wentylowania obiektów budowlanych.
Aparaty są zaaprobowane do pracy w miejscach wilgotnych i mokrych i wykorzystywane na budowach, w halach przemysłowych, halach produkcyjnych i.t.p.
Badania termowentylatora pod względem bezpieczeństwa oraz badania EMC zostały wykonane przez SEMKO. Posiada równiez znak CE.

Bezpieczeństwo

- Podłączenie termowentylatora do instalacji elektrycznej wyłącznie poprzez gniazdo z bolcem ochronnym.
- Nie używaj aparatu w bezpośrednim kontakcie ze środowiskiem mokrym.
- Nie zakrywaj aparatu, ponieważ może to spowodować przegrzanie, a nawet pożar.
- Część elementów aparatu nagrzewa się w trakcie pracy.
- Umieść aparat z daleka od materiałów łatwopalnych.
- Nie umieszczaj aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem zasilania na ścianie.
- Miej pewność, że jeśli zainstalowany jest na stałe w środowisku wilgotnym osoba używająca to pomieszczenie nie będzie w stanie dotknąć aparatu.


A

Funkcje



Praca przerywana

Wentylator wyłącza się kiedy termostat wyłącza nagrzewnicę.

Poz. 1. Pracuje sam wentylator.
Poz. 2. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/2 mocy (BX 5E 230V - 2/3 mocy).
Poz. 3. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/1 mocy.

Praca ciągła

Wentylator pracuje ciągle niezależnie od nastawy termostatu.
4. Pracuje sam wentylator.
5. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/2 mocy (BX 5E 230V - 2/3 mocy).
6. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/1 mocy.

Termostat 0-35 ^{0}C

7. Termostat w termowentylatorze BX 2E i BX 3E jest jednostopniowy, w pozostałych modelach – dwustopniowy.

Obsługa

Oczyszczaj aparat regularnie, gdyż kurz i brud mogą spowodowac przegrzanie i w konsekwencji nawet pożar.
Aparat ma wbudowany ogranicznik temperatury zaprojektowany tak aby wyłączać aparat w przypadku przegrzania. Jeśli ogranicznik wyłączy aparat pozwól nagrzewnicy ostudzić się. Nastaw ponownie ogranicznik temp. Wciskając przycisk powrotu na pokrywie (lub z tyłu w aparacie BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E). Obsługa ta musi być wykonywana przez osobę upoważnion

Instalacja na stałe

Do pracy stacjonarnej aparat powinien być zamontowany co najmniej 1800mm nad podłogą.
Minimalna odległość od sufitu i ściany jest pokazana na rys. umieszczonym zawsze na obudowie aparatu.
Przymocuj aparat do ściany za pomocą śrub mocujących i upewnij się , ze jest on sztywno osadzony.
Sprawdź tabliczkę znamionową i schemat ideowy na pokrywie aby mieć pewność , że instalacja jest zrobiona poprawnie.
Musi być ona wykonana przez autoryzowanego instalatora i zgodna ze stosownymi przepisami.

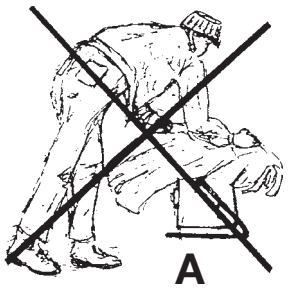
RU

Инструкция по установке и эксплуатации

Назначение

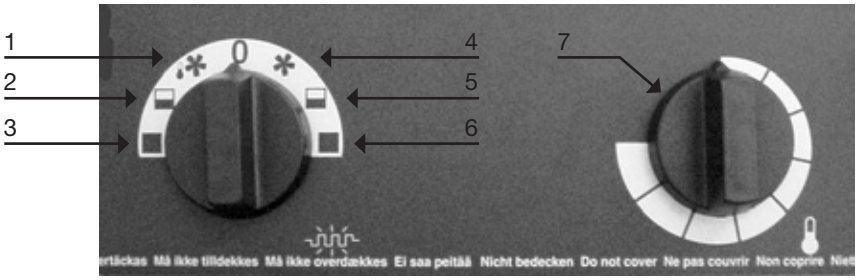
Электронагреватель предназначен для обогрева помещений. Его можно перемещать или устанавливать стационарно. Нагреватель одобрен для работы во влажных и сырых помещениях и может использоваться, например, на строительных площадках, в складских помещениях, в магазинах или в домашних условиях. Электронагреватель испыта по услвиям электрической беэопасности и испытан на электромагнитную совместимость (EMC) в лаборатории SEMKO. Нагреватель снабжен маркировкой CE.
Класс защиты: IP X4 (соответствует защите от попадания воды).

Правила техники безопасности



- Не используйте электронагреватель в непосредственной близости от душа, ванной или плавательного бассейна.
- Нельзя накрывать нагреватель, поскольку это может привести к перегреву и загоранию (см. рис A)
- Во время работы нагревателя его поверхности становятся очень горячими.
- Рамещайте нагреватель вдали от возгораемых материалов.
- Нельзя размещать нагреватель непосредственно под розеткой электропитания.
- При стационарной установке в ванной или душевой комнате электронагреватель должен размещаться так, чтобы при пользовании ванной или душем не было риска прикосновения к нему.

Работа нагревателя



Двигатель вентилятора с управлением от термостата
Двигатель вентилятора останавливается, когда термостат отключает нагрев.
1. Вентилятор (BX 9AE, низкие обороты)
2. Вентилятор + 1/2 мощности (BX 5E 230 B - 2/3 мощности)
3. Вентилятор + 1/1 мощности

Непрерывная работа
Двигатель вентилятора постоянно работает независимо от положения термостата.
4. Вентилятор (BX 9AE, высокие обороты)
5. Вентилятор + 1/2 мощности (BX 5E 230 B - 2/3 мощности)
6. Вентилятор + 1/1 мощности

Термостат 0-35° C
7. Термостаты в моделях BX 2E и BX 3E имеют одну ступень мощности, в остальных моделях – две ступени мощности.

Уход

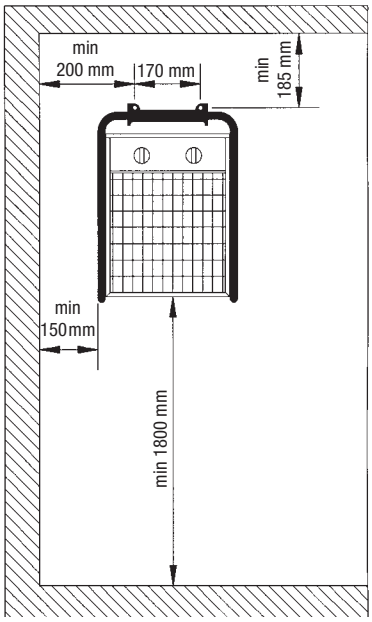
Следует периодически чистить нагреватель, поскольку пыль и грязь могут привести к перегреву и загоранию. Нагреватель снабжен встроенным ограничителем температуры, который отключает питание при перегреве. При срабатывании ограничителя температуры следует остудить нагреватель и устранить неисправность. Восстановление ограничителя производится нажатием кнопки RESET (СБРОС) на крышке нагревателя (в модели BX 5E, BX 9AE, BX 9SE, BX 15E - на задней стороне). Обслуживание нагревателя должно выполняться обученным персоналом.

Стационарная установка

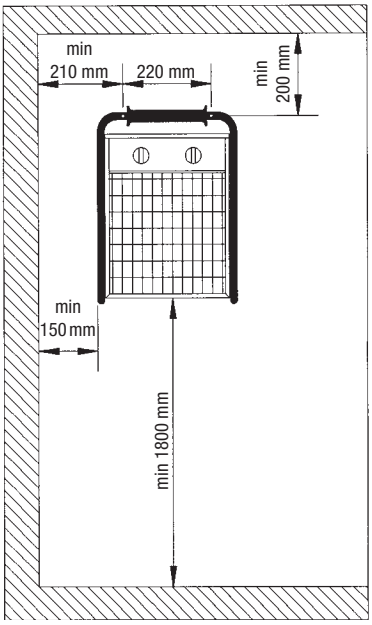
При стационарной установке нагреватель должен размещаться не ниже 1800 мм над уровнем пола. Наименьшее расстояние до потолка и стены указано на рис. B. Привинтите нагреватель к стене, используя два крепежных отверстия консоли, и проконтролируйте надежность крепления. Нагреватель должен быть подключен к многополюсному выключателю с расстоянием между контактами не менее 3 мм. Проверьте правильность установки с помощью данных на заводской табличке нагревателя и схемы подключения на его крышке. Подключение нагревателя должно выполняться обученным электриком согласно действующим инструкциям.

B

BX 2E–5E



BX 9AE–15E

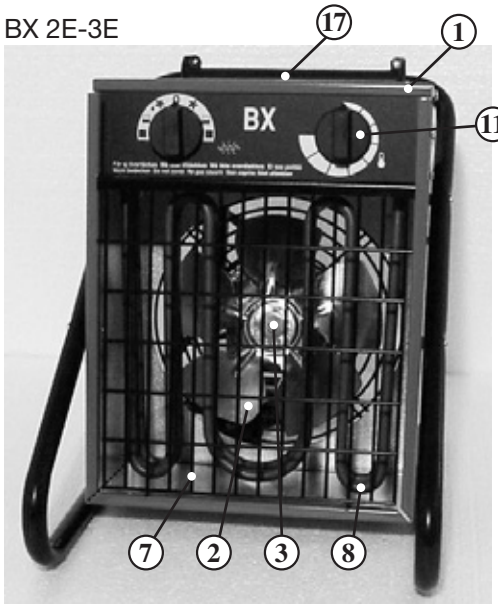


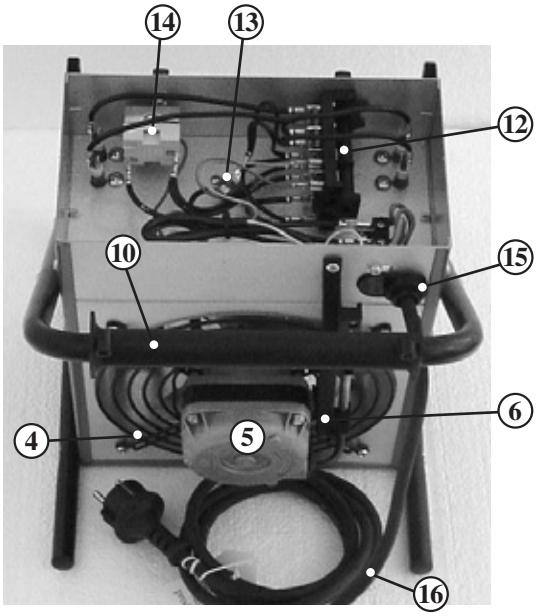
Tekniska data/Tekiske data/Tekniske spesifikasjoner/Tekniset tiedot/Technical Specifications/Technische Daten/ Caractéristiques techniques/Specifiche tecniche/Technische gegevens/Dane techniczne/Технические данные

SE	*Typ*	*Total-effekt*	*Värme-effekt*	*Motor-effekt*	*Regleringsmöjlighet*	*Spänning*	*Ström*	*Luftmängd*	*Temperaturökning*	*Vikt*
DK	*Typer*	*Total-effekt*	*Varme-effekt*	*Motor-effekt*	*Reguleringsmuligheder*	*Volt/faser*	*Strøm*	*Luftmængde*	*Temperatur max*	*Vægt*
NO	*Type*	*Total-effekt*	*Varme-effekt*	*Motor-effekt*	*Reguleringsmuligheder*	*Spenning*	*Strøm*	*Luftmengde*	*Temperaturøkning*	*Vekt*
FI	*Tyyppi*	*Kokonaisteho*	*Lämmitysteho*	*Moottorinteho*	*Säätöväli*	*Jännite*	*Virta*	*Ilmamäärä*	*Lämpötilannousu*	*Paino*
GB	*Type*	*Total output*	*Heat output*	*Motor output*	*Control options*	*Voltage*	*Current*	*Air flow*	*Temperature rise*	*Weight*
DE	*Typ*	*Gesamtleistung*	*Heizleistung*	*Motorleistung*	*Regelungs möglichkeit*	*Spannung*	*Strom*	*Luftmenge*	*Temperaturerhöhung*	*Gewicht*
FI	*Type*	*Puissance totale*	*Effet calorifique*	*Puissance du moteur*	*Réglages-possibles*	*Tension*	*Courant*	*Quantité d'air*	*Aug mentat. de la temp.*	*Poids*
IT	*Tipo*	*Potenza totale*	*Potenza riscaldamento*	*Potenza motore*	*Possibilitä de regolazione*	*Tensione*	*Corrente*	*Quantitä aria*	*Incremento della temp.*	*Peso*
NL	*Type*	*Totale capaciteit*	*Verwarmings-capaciteit*	*Motor-vermogen*	*Regelmogelijkheden*	*Aansluitspanning*	*Opgenomen stroom*	*Luchtverplaatsing*	*Temperatuurtoename*	*Gewicht*
PL	*Typ*	*Moc całkowita*	*Moc cieplna*	*Moc silnika*	*Regulacja*	*Zasilanie*	*Prąd*	*Strumień powietrza*	*Przyrost temp.*	*Waga*
RU	*Тил*	*Общая мощность*	*Мощность нагрева*	*Мощность двигателя*	*Регулирование*	*Напр*	*Ток*	*Расход воздуха*	*Повышение температуры*	*Вес*
BX 2E		2032 W	2000 W	32 W	0-1-2 kW	230 V ~	4,5/8,9 A	190 m³/h	29°C	5,5 kg
BX 3E		3032 W	3000 W	32 W	0-1,5-3 kW	230 V ~	6,7/13,2 A	290 m³/h	29°C	6,0 kg
BX 5E		5032 W	5000 W	32 W	0-3,3-5 kW	230 V ~	14,6/22,0 A	500 m³/h	28°C	6,5 kg
BX 5E		5032 W	5000 W	32 W	0-2,5-5 kW	230 V 3~	11,1/12,8 A	500 m³/h	28°C	6,5 kg
BX 5E		5032 W	5000 W	32 W	0-2,5-5 kW	400 V 3N~	6,4/7,4 A	500 m³/h	28°C	6,5 kg
BX 9AE		9070 W	9000 W	70 W	0-4,5-9 kW	400 V 3~	6,8/13,3 A	700/900 m³/h	36/28°C	11,5 kg
BX 9ANE		9070 W	9000 W	70 W	0-4,5-9 kW	230 V 3~	11,5/22,8 A	700/900 m³/h	36/28°C	11,5 kg
BX 9SE		9070 W	9000 W	70 W	0-4,5-9 kW	400 V 3~	11,5/13,3 A	900 m³/h	28°C	10,5 kg
BX 15E		15070 W	15000 W	70 W	0-7,5-15 kW	400 V 3~	11,1/21,9 A	1000 m³/h	42°C	15,0 kg

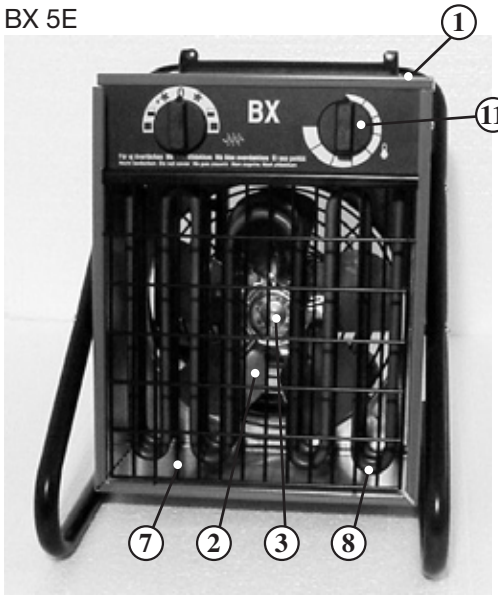
Reservdelar/Reservedele/Reservedeler/Varaosat/Spare parts/Ersatzteile/Pièces détachées/Parti di ricambio/Reserve-onderdelen/
Części zamienne/Запасные части

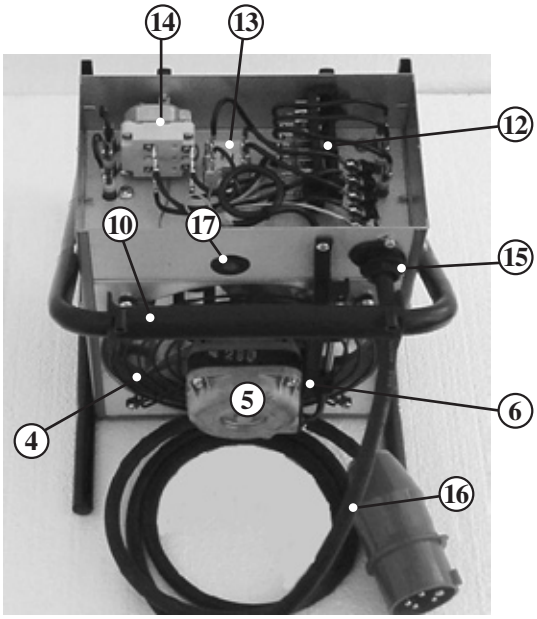
BX 2E-3E



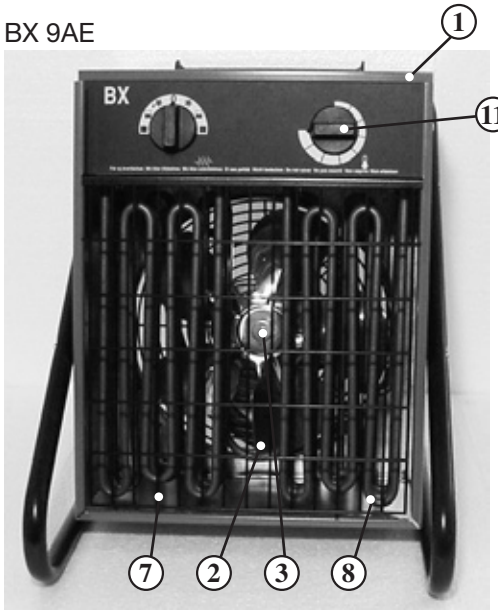


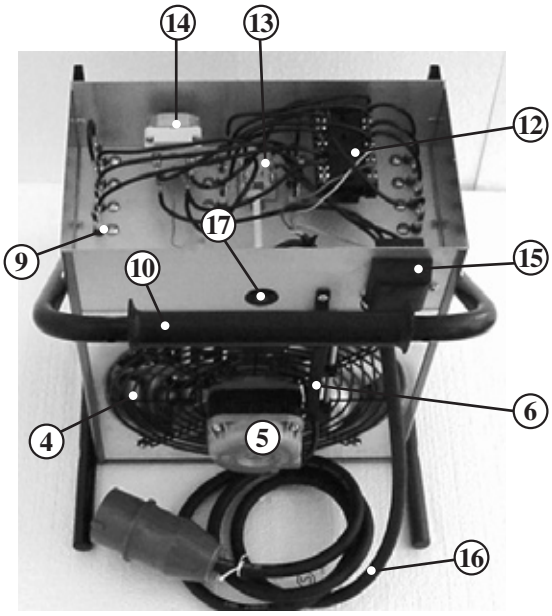
BX 5E





BX 9AE

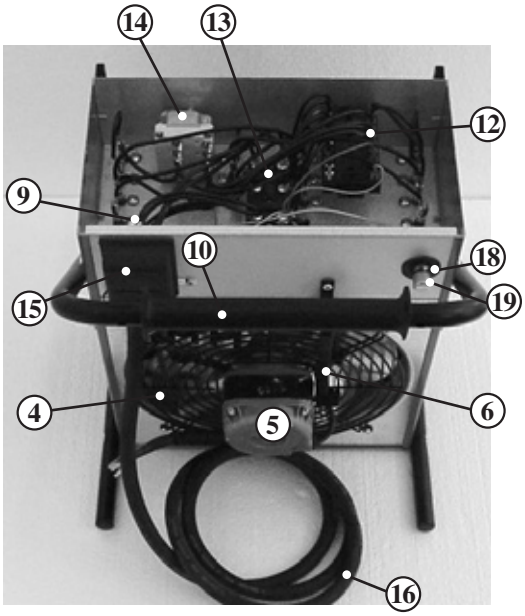




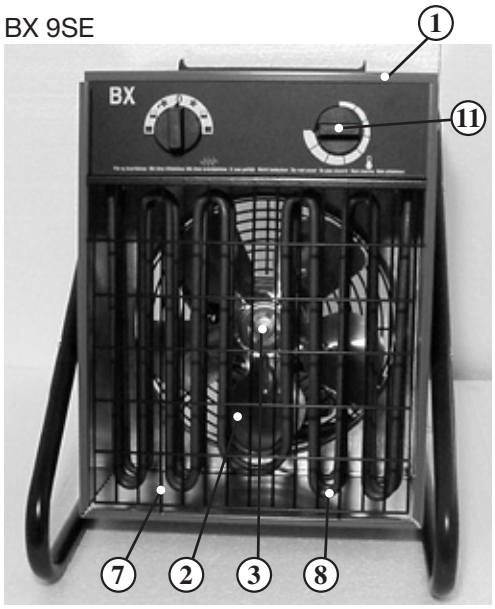
Reservdelar/Reservedele/Reservedeler/Varaosat/Spare parts/Ersatzteile/Pièces détachées/Parti di ricambio/Reserve-onderdelen/
Części zamienne/Запасные части

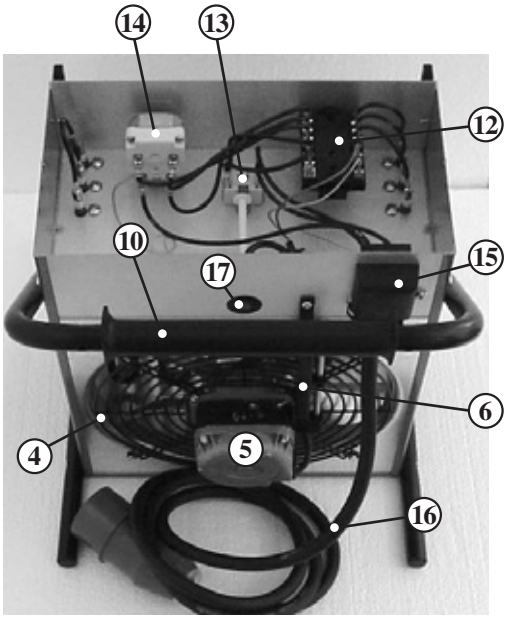
BX 9ANE



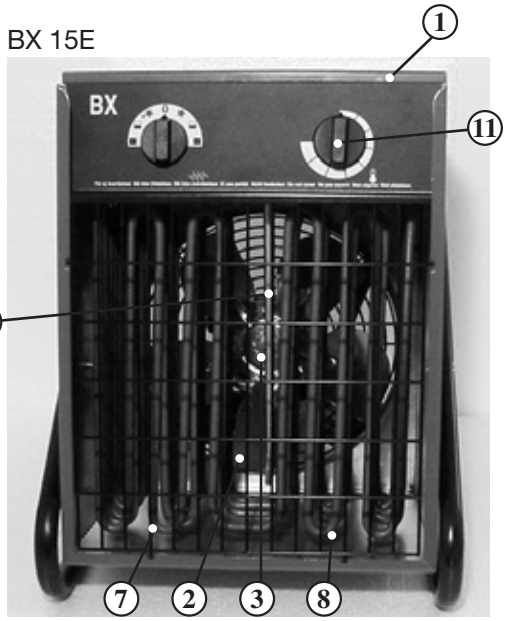


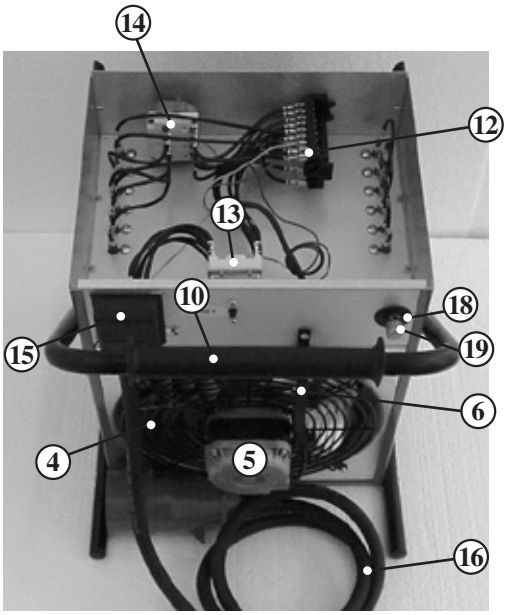
BX 9SE





BX 15E





SE

Reservdelar/Benämning		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Lock	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Fläktvinge	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Centrumnav	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Skyddsgaller fläkt	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Fläktmotor	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Kabelskydd	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Skyddsgaller	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Element	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Seriemotstånd	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Handtag	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Vred	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Brytare	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Överhettningsskydd	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Termostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Intag	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Sladdställ kompl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Återställningsknapp	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Bulbhållare	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Spårring	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Bulbhållare	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

DK

Reservedele/Benevning		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Cover	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Blæsevinge	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Centralt nav	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Beskyttelsesgitter, blæsere	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Blæsemotor	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Kabelbeskytter	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Beskyttelsesgitter	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Varmeelement	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Seriemotstand	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Håndtag	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Drejeknap	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Afbryder	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Overophedningsbeskytter	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Termostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Kabelgjennomføring	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Kabel-sæt kompl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Nulstille-knappen	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Holder	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Låsering	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Holder	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

N0

Reservedeler/Benevning		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Lokk	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Vifte	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Plastforing	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Beskyttelsesgitter, vifte	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Viftemotor	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Kabelbeskyttelse	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Beskyttelsesgitter	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Element	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Seriemotstand	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Håndtak	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Vrider	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664[1)] 103476[2)]	101664(2x)	103476(2x)
12.	Bryter	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Overhetingsvern	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Termostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Kabelgjennomføring	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Kabel kompl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Tilbakestillingsknapp	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Holder	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Låsering	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Holder	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

[1)] För brytare/bryter BX 9ANE. [2)] För termostat/termostat BX 9ANE.

FI

Varaosat/Nimitys		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Kansi	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Puhaltimen siipi	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Keskiönapa	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Suojasäleikkö, puhallin	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Puhallinmoottori	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Kaapelin suojus	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Suojasäleikkö	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Elementti	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Sarjavastus	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Kahua	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Kääntökytkin	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Katkaisin	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Ylikuumenemissuoja	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Termostaatti	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Otto	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Johtosarja täyd.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Palautuspainike	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Painopidin	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Lukitusrengas	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Painopidin	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

GB

Spare parts/Designation		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Cover	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Fanblade	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Central hube	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Protective grille, fan	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Fan motor	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Cable guard	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Protective grill	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Element	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Series resistor	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Handle	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Knob	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Switch	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Overheating cut-out	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Thermostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Connection box	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Cable set compl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Reset button	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Bulb holder	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Fuse	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Holder	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

DE

Ersatzteile/Bezeichung		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Dechel	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Gebläseflügel	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Zentrumnabe	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Schutzgitter, Gebläse	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Gebläsemotor	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Kabelschutz	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Schutzgitter	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Heizelement	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Serienwiderstand	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Handgriff	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Drehschalter	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Schalter	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Überhitzungsschutz	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Thermostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Anschlußkästen	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Kabel kompl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Rückstellknopf	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Bulbhalter	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Sperring	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Bulbhalter	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

FR

Pièces détachées/Dénomination		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Couvercie	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Ailette de ventilateur	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Moyeu	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Grille de protection, ventilateur	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Moteur de ventilateur	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Sabot de câble	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Grille de protection	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Elément	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Résistance serie	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Poignée	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Poignée	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Interrupteur	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Protection contre la surchauffe	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Thermostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Admission	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Support de câble compl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Bouton de réinitialisation	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Support de bourrelet	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Bagu e de blocage	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Support de bourrelet	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

IT

Parti di ricambio/Descrizione		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Coperchio	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Ala del ventilatore	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Mozzo centrale	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Griglia di protezione, ventilatore	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Motorino del ventilatore	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Protezione del cavo	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Griglia di protezione	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Elemento	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Resistenza di serie	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Maniglia	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Manopola	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Interruttore	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Protezione di surriscaldamento	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Termostato	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Preesa	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Cablaggio completo	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Pulsante di ripristino	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Supporto bulbo	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Anello di bloccaggio	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Supporto bulbo	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

NL

Reserve-onderdelen/Omschrijving		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Deksel	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Waaier	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Koppelingsstuk	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Beschermrooster	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Ventilatormotor	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Kabelgoot	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Beschermrooster	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Verwarmingselement	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Serieweestand	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Handgreep	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Draaiknop	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Schakelaar	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Oververhittingsbeveiliging	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Thermostaat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Stroomansluitblok	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Stroomkabel kompl.	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Reset-knop	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Montagering	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Borgring	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Thermostaathouder	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

PL

Części zamienne/Oznaczenie		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Pokrywa	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Łopatki wentylatora	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Centralna głowica	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Kratka ochronna dla wentylatora	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Silnik wentylatora	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Osłona	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Kratka ochronna	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Element grzewczy	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Oporniki szeregowe	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Uchwyt	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Pokrętło	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Przełącznik	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Zabezpieczenia przed przegrzaniem	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Termostat	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Skrzynka podłączeniowa	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Komplet okablowania	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Przycisk powrotu	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Uchwyt	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Bezpiecznik	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Uchwyt	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

RU

Запасные части/Наименование		BX 2E 230 V ~	BX 3E 230 V ~	BX 5E 230 V ~	BX 5E 230 V 3 ~	BX 5E 400 V 3N ~	BX 9AE 400 V 3 ~	BX 9ANE 230 V 3 ~	BX 9SE 400 V 3 ~	BX 15E 400 V 3 ~
1.	Крышка	104750	104750	104922	104922	104922	104783	104763	104783	104759
2.	Лопасть вентилятора	104649	104680	104638	104638	104638	104643	104643	104643	104644
3.	Центральная втулка	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135	102135
4.	Решетка вентилятора	104527	104527	104527	104527	104527	104519	104519	104519	104519
5.	Двигатель вентилятора	104637	104637	104637	104637	104637	104631	104658	104631	104631
6.	Защита кабеля	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745	104745
7.	Защитная решетка	102068	102068	102068	102068	102068	101914	101914	101914	101914
8.	Нагревательный элемент	804022(2x)	804059(2x)	804021(3x)	804021(3x)	804021(3x)	804057(6x)	804057(6x)	804055(3x)	804037(6x)
9.	Последовательное сопротивление	–	–	–	–	–	804056	804058	–	–
10.	Рукоятка	102076	102076	102076	102076	102076	101934	101934	101934	101934
11.	Рукоятка выключателя	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	102108(2x)	101664(2x)	101664 103476	101664(2x)	103476(2x)
12.	Выключатель	102066	102066	102066	102066	102065	102055	102055	102066	102055
13.	Защита от перегрева	101775	101775	101266	101266	101266	101266	101109	101266	103499
14.	Термостат	101778	101778	104833	104833	104833	104833	104834	104833	104834
15.	Впускное отверстие	101359	101359	101347	101348	101348	101909	101516	101909	101516
16.	Кабель в сборе	101431	101431	101414	102118	102085	101910	104666	101910	103475
17.	Кнопка сброса	104746	104746	104657	104657	104657	104785	104749	104785	–
18.	Держатель	–	–	–	–	–	–	101917	–	101917
19.	Запорное кольцо	–	–	–	–	–	–	181128	–	181128
20.	Держатель	–	–	–	–	–	–	–	–	101849

AM-tryck & reklam, Hässleholm · 0451-38 49 50 · www.am-tryck.se